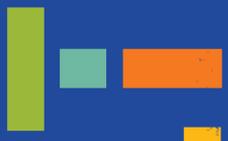


AUBERVILLIERS



CO
S
A
S



La découverte de toutes les cultures, la création contemporaine sous toutes ses formes, la possibilité de découvrir, de pratiquer et même de bénéficier d'un enseignement artistique du meilleur niveau, voici ce que la ville d'Aubervilliers continue année après année de promouvoir.

Le programme de cette nouvelle saison donne à voir une partie des propositions culturelles qui vous sont faites. Journées du Patrimoine, street art, musiques du monde, parades, théâtre, cirque mais aussi opéra, la diversité est à l'honneur et chaque proposition s'adresse à toutes et à tous. Je vous invite à la découvrir dans ces pages, mais aussi à nous rejoindre le 30 septembre, pour une ouverture de saison au Square Stalingrad concoctée par la Direction des Affaires culturelles et par les équipements culturels de la ville, avec le concours de l'Académie Fratellini. Elle sera à l'image de l'année culturelle – festive, diverse, ouverte, placée sous le signe de la rencontre.

À l'heure où l'action publique en faveur de la culture paraît toujours plus en retrait au profit des industries culturelles, il est plus que jamais nécessaire qu'Aubervilliers tienne le cap d'une politique qui fait sa spécificité depuis plus de cinquante ans. Cet engagement se mesure à « l'offre » qui est faite aux habitants mais surtout à ce que nous mettons en place pour encourager le plus grand nombre à s'en saisir. C'est dans ce sens que nous continuons de renforcer les propositions faites aux écoles. C'est pour cela que nous voulons investir davantage l'espace public. C'est ce qui nous rend fiers de proposer dans les salles municipales les temps forts des meilleurs festivals régionaux de musique, de danse, de cirque, de cinéma mais aussi des opéras – un *Carmen* qui sera une aventure pour plus de 200 participants et 800 spectateurs comme un *Beau Roi singe*, opéra chinois avec des comédiens de la province du Zhejiang avec laquelle la ville a des liens forts.

C'est également cette politique volontariste qui fait d'Aubervilliers un terrain propice à la création. Pour la découvrir, un nouveau temps fort dédié aux compagnies implantées sur la ville aura lieu en janvier à l'espace Renaudie : Pas de quartier ! ... Un beau titre pour une ville qui revendique sa singularité tout en voulant s'ouvrir au monde, et qui continue de se « battre » parce qu'elle considère que ses habitants méritent le meilleur.

Bonne saison culturelle à tous !

MAGALI CHERET

Maire-adjointe en charge des Politiques culturelles, du Patrimoine et de la Mémoire

Sommaire

• Ouverture de saison	6	CIRQUE	
ARTS VISUELS		• Concerto pour deux clowns	14
• La street art Avenue	5	• Le Beau Roi Singe	15
• Lanternes, lumière sur la ville	10	• Water on Mars	25
• 1001 Plantes	37	DANSE	
PATRIMOINE		• Festival Kalypso	13
• Les Journées Européennes du Patrimoine	4	• L'Extensible voyage d'Evea	21
• La Pépinière	36	• L'Après-midi d'un foehn	26
• L'Institut national du patrimoine	36	• Festival Danse Hiphop Tanz	30
MUSIQUE		• Rencontres chorégraphiques	34
• Festival Villes des Musiques du monde	8/9	CINÉMA	
• Ecoutez tous une chanson !	23	• Pour épater les Regards	11
• Zorbalov et l'orgue magique	28	• L'invité du cinéma : Karim Belkhadra	12
• L'Enfant d'éléphant	29	• Ça tourne à Aubervilliers	17
• Love and revenge	31	• Retour du Palmarès Clermont-Ferrand	24
• Festival Banlieues Bleues	33	• Cinéma en plein air	32
• Festival Métais	33	• Festival Génération Court	33
• Le Destin du nouveau siècle	35	• Festival du Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient	33
• Carmen	35	• Festival Ciné Palestine	34
THÉÂTRE ET HUMOUR		CONFÉRENCES	
• Auber'class	7	• After six	38
• Handball, le hasard merveilleux	16	• Les Conférences du campus Condorcet	39
• Princesse K	18	INFORMATIONS PRATIQUES	
• Mangeront-ils ?	19	• Equipements culturels municipaux	40/41
• Le Temps de vivre ou la révolte des minuscules	19	• Plan	42
• /Slash ou l'Homme D	20	• Billetterie	43
• Les Insoumis	20	• Crédits	44/45
• Les Contes du Chat perché	20	• Calendrier	46/47
• Le Gars	20	• Partenaires	48
• La Femme-oiseau	2		
• F(l)ammes	27		
• Festival Festi'Canailles	33		

DU VENDREDI

PATRIMOINE

1 5 / 0 9

AU DIMANCHE

1 7 / 0 9



Journées Européennes du Patrimoine

La 34^e édition des Journées Européennes du Patrimoine

Pour cette édition dédiée à la jeunesse, les acteurs locaux se mobilisent pour vous faire découvrir les trésors parfois insoupçonnés d'Aubervilliers. Entre histoire nationale et histoire locale, partez à la découverte de l'Institut national du patrimoine, des Laboratoires d'Aubervilliers, de la Maison des Sciences de l'Homme ou de la ferme Mazier pour découvrir le pain des franciliens. Un programme conçu pour les petits comme pour les grands, rythmé par la *balade mystère* de la compagnie Méliadès, le *rallye patrimoine* de la Société d'Histoire, un voyage à remonter le temps aux Archives municipales et le versement des *trésors poétiques* des habitants.

Retrouvez le programme complet sur le portail culturel et dans les structures municipales.

© Michéïl Barriera

La street art Avenue



Un projet de valorisation du canal Saint-Denis par les arts urbains

Depuis son inauguration à l'occasion de l'Euro 2016, les visiteurs ont pu découvrir une quinzaine d'œuvres réalisées par une trentaine d'artistes et collectifs lors de cette première édition : des silos colorés de Guate Mao, aux panthères d'Alexandra Arango sur les piliers d'autoroute, en passant par la monumentale fresque de Marko93. Pour cette deuxième édition, la Street Art Avenue s'enrichit de nouvelles œuvres avec les artistes ZDEY, les Sœurs Chevalme, Maxime Dufourc et Thibault Cazin, Guate Mao, La Dewolf. La Street Art Avenue renouvelle ainsi sa volonté de mettre en lumière les arts urbains dans la diversité de leurs pratiques et influences. Parcours pédestre, cycliste et fluvial, l'Avenue invite à la déambulation et à la découverte d'un territoire riche et singulier, qui se voit révélé et requalifié par des œuvres artistiques dans l'espace public.

La street art Avenue est un projet porté par le Département de la Seine-Saint-Denis, l'Office de Tourisme Plaine Commune Grand Paris, Plaine Commune et les villes d'Aubervilliers, Paris et Saint-Denis.

DU VENDREDI

29 / 09

AU SAMEDI

30 / 09



© Julie Carretier-Cohen

Ouverture de la saison culturelle

Venez découvrir la saison culturelle 2017-2018 avec nous !

• **Vendredi 29/09**

► AUDITORIUM DU CRR 93 À 19H

Présentation de saison et spectacle

La Mélodie du bonheur

• **Samedi 30/09**

► CINÉMA LE STUDIO À 11H30

Programme de courts-métrages, jeux, quizz et présentation des programmations du cinéma et de la ville...

► AU SQUARE STALINGRAD DE 11H À 18H30

Tout l'après midi, les équipes de la Direction des Affaires culturelles et des équipements culturels de la ville vous attendent au sein de l'espace d'information et de billetterie pour vous rencontrer et vous faire découvrir la saison qui s'ouvre !

Au programme :

- **KIF Orkestra**, avec Villes des Musiques du Monde (Gratuit)
- Buvette et restauration assurées par le Bar du Théâtre de la Commune et par le Café culturel Le Grand Bouillon

- Ateliers d'initiation au cirque menés par l'Académie Fratellini (Gratuit)
- Ateliers d'initiation de fabrication de lanternes avec Les Poussières (Gratuit)
- *Le Studio ambulante*, de Maud Veith et Thomas Audissergues (Gratuit)
- *Fil-fil*, spectacle de cirque jeune public de Jeanne Mordoj (Gratuit)
- *L'ironie d'un saut*, spectacle de cirque de la Cie SID (sous réserve, gratuit)
- À LA COMMUNE - CDN D'AUBERVILLIERS
 - 15h : spectacle jeune public **Balthazar** (Tarifs : 6 € / 9 €)
 - 18h : *La place des migrants dans notre société, moyens d'intégration et clandestinité : ce que l'art peut faire* (Gratuit)
- A LA MÉDIATHÈQUE SAINT JOHN PERSE À 18H30

Soirée de lancement du festival **Histoires communes : L'échappée belle, contes et légendes d'Afrique** (Gratuit)
- AU CAFÉ CULTUREL LE GRAND BOUILLON À 20H30

Yahia, concert (Gratuit)

► SQUARE STALINGRAD - CINÉMA LE STUDIO - CRR 93 - LA COMMUNE - CDN D'AUBERVILLIERS

MÉDIATHÈQUE SAINT JOHN PERSE - LE GRAND BOUILLON ► TOUT PUBLIC

Infos : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37

20H

SAMEDI

07/10

CABARET

Auber' class #3

Place aux talents de la ville !

Suite aux succès des deux premières éditions, une nouvelle carte blanche est donnée à l'équipe d'Auber'class. Pour cette troisième édition, le savoir-faire local sera à l'honneur à travers différentes performances d'humour, de danse et de musique. Dans une ambiance festive et conviviale en format cabaret, en ayant la possibilité de vous restaurer, vous découvrirez des artistes, en devenir ou déjà renommés. Que le spectacle commence !

Association
Auber'class

► L'EMBARCADÈRE ► TARIF B ► TOUT PUBLIC

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37 • billetterie@mairie-aubervilliers.fr

DU VENDREDI

1 3 / 1 0

AU VENDREDI

1 0 / 1 1

Villes des Musiques du Monde

20 ans de Musiques d'ICI

Le Festival Villes des Musiques du Monde fête ses 20 ans. Un anniversaire à fêter sans modération ! L'occasion de célébrer cette identité singulière du festival qui s'est donné comme spécificité d'être le miroir des villes qui l'accueillent, se jouant de l'ailleurs et de l'ici mais aussi du centre et de la périphérie.

Samedi 14/10

SOIRÉE D'OUVERTURE

• À partir de 17h30 : Canal'cade

Croisière musicale le long du Canal de l'Ourcq. Une *Bourbon Street Parade* fluviale aux sons fiévreux de la Nouvelle-Orléans vous conduira du bassin de la Villette à la Porte d'Aubervilliers. Le voyage se poursuivra en Petit Train des Fanfares pour rejoindre l'Embarcadère.

• À partir de 20h : Banquet des Fanfares

Un banquet de fanfares complices au programme mais également la grande voix du gospel Jean Carpenter accompagnée de la chorale Singa, Titi Robin et le 93 Super Raï Band.

L'EMBARCADÈRE ► TARIF : 12€ / 7€ (COMPRENANT UN REPAS COUSCOUS)

Mardi 17 octobre — 19h30

TITI ROBIN + 93 SUPER RAÏ BAND + AMATEURS

Titi Robin fera partager à des musiciens amateurs son répertoire entre cultures gitane et orientale à travers l'apprentissage de titres arrangés pour fanfare. Il sera accompagné par Samir Inal et Patrick Touvet, leaders du groupe Fanfaraï qui dirigent depuis 10 ans le 93 Super Raï Band

ESPACE RENAUDIE ► TARIF UNIQUE : 3€

LE FESTIVAL, C'EST AUSSI :

- Les polyphonies corses d'A Filetta
- Une scène jeune public avec des propositions pour les scolaires et les familles
- Des Rendez-vous pour un parcours gourmand alliant cinéma et musique au cinéma Le Studio
- Un parcours de rencontres, d'ateliers de cuisine, de chants et de danses dans des lieux surprenants

Vendredi 20/10 — 20h
représentation scolaire à 14h
NOLA BLACK SOUL

JEUNE PUBLIC

Un musicien se retrouve victime d'un sort vaudou. Au fil des rencontres, il passe par le pays cajun, Trémé, le vieux quartier noir de Nola, Congo-Square ou les clubs de Bourbon Street.

ESPACE RENAUDIE ► TARIFS JEUNE PUBLIC : 6€ / 4€ / 3€ / 2,50€

Samedi 21/10 — 20h30
OUMOU SANGARE

La diva malienne des «sans-voix» revient fêter les 20 ans de Villes des Musiques du Monde à l'occasion de son nouvel album. Elle est l'une des plus grandes chanteuses africaines.

L'EMBARCADÈRE ► TARIF : 15€ / 12€

Vendredi 27/10 — 20h30
LOUNIS AÏT MENGUELLET

L'un des artistes les plus populaires et les plus attachants de la chanson kabyle contemporaine devenu le symbole de l'identité berbère.

L'EMBARCADÈRE ► TARIF : 15€ / 12€

Jedi 26/10 — 20h30
LOS HIJOS DE MAMA CUMBE

Le retour des figures historiques de la cumbia colombienne, à l'image d'un Buena Vista Social Club et le projet «Caribe en mi venas», une création de Tato Marengo et Dédé Saint Prix.

L'EMBARCADÈRE ► TARIF : 10€ / 5€

Vendredi 03/11 — 20h30
ORCHESTRA BAOBAB

Première partie : **AIMELIA LIAS**

L'orchestre de danse le plus emblématique de l'Afrique de l'Ouest est de retour ! Il revient avec des morceaux entraînants fusionnant les rythmes afro-cubains et la tradition africaine.

L'EMBARCADÈRE ► TARIF : 12€ / 7€

Dimanche 05/11 — 17h
RAÏNA RAÏ / FANFARAÏ

Raï is not dead !

L'EMBARCADÈRE ► TARIF : 10€

Mardi 07/11 — 20h30
ALORS ON DANSE !

Un vrai dialogue s'instaurera entre percussions indiennes, danses katak, chinoises, flamenco, tsi-ganes et ivoiriennes. Tap dance et hip hop seront de la partie aussi ! Lumière sera également faite sur le Malambo et les impressionnants Gaúchos argentins et leur bolas.

ESPACE RENAUDIE ► TARIF : 10€ / 5€

Mercredi 08/11 — 20h30
GNEAN - MIROIR

Miroir est un solo introspectif de danse accompagné d'une création musicale du joueur d'oud Abderaouf Ouertani. Le spectacle est interprété par le danseur ivoirien Jean-Paul Mehansio. Tous deux questionnent la construction de l'identité à travers le regard de l'autre. Suivra la création *Earth Beat* qui explore le Bikutsi et l'Assiko, répertoires chorégraphiques et musicaux traditionnels du Cameroun.

ESPACE RENAUDIE ► TARIF : 10€ / 5€

Jedi 09 et vend. 10/11 — 19h
LA CITÉ DES MARMOTS

JEUNE PUBLIC

Accompagnés une nouvelle fois par la Cie Rassegna, les Marmots (choeur de 400 écoliers) s'approprient cette année les chants portuaires liés à la Méditerranée, des chansons venues du Maghreb, d'Espagne, de Turquie, de Grèce, d'Italie ou de France.

L'EMBARCADÈRE ► ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION

- Tous les horaires et tarifs sur www.villesdesmusiquesdumonde.com
- Réservations (sauf NOLA Black Soul) : Festival Villes des Musiques du monde 01 48 36 34 02
- Réservations pour NOLA Black Soul : Direction des Affaires culturelles 01 48 34 35 37 billetterie@mairie-aubervilliers.fr

21 / 10

Lanternes

lumière sur la ville



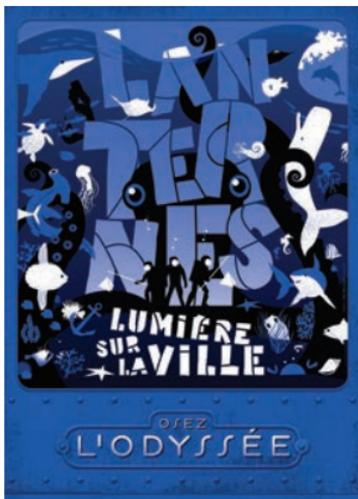
La déambulation nocturne et poétique dans les rues d'Aubervilliers des Poussières

Pour la sixième année, l'association les Poussières organise une déambulation nocturne et poétique dans les rues d'Aubervilliers. Après 6 mois d'ateliers dans les structures, parcs et espaces publics de la ville, tous les participants et passants sont invités à déambuler lanterne à la main. Rendez-vous donc à la tombée de la nuit, pour *Osez l'Odysée* et mettre la ville en lumière, et en musique.

AVANT LA DÉAMBULATION

Venez construire votre lanterne à la Galerie des lanternes !

Tous les jours du dimanche 8 au vendredi 20 octobre, de 14h à 18h au Théâtre des Poussières, 6 rue des Noyers à Aubervilliers. Ateliers et initiations artistiques prévus en soirée.



DU VENDREDI

1 0 / 1 1

AU DIMANCHE

1 2 / 1 1



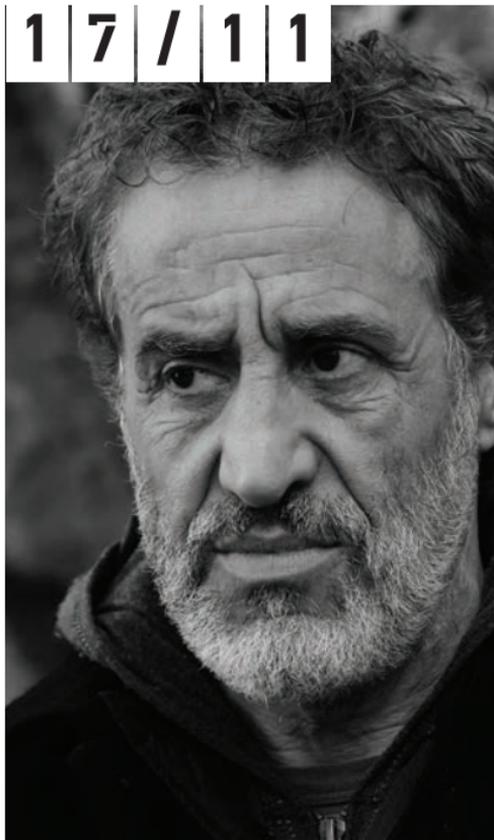
Pour **épater**
Les **regards**

© studio Magic-Films

7 ans après l'ultime et 20^e édition du célèbre festival « Pour éveiller les regards », le Cinéma Le Studio renoue avec son créateur, Christian Richard, et propose de nouvelles « Rencontres pour épater les regards ».

Une programmation « insolite » pour le jeune public en hommage au tout début du Cinématographe, une série exceptionnelle de films courts mettant en scène les premiers enfants comédiens, héros de scènes burlesques, dont les célèbres « Petites canailles » de Hal Roach, un programme en première nationale des plus étonnantes créations de Bruno Bozzetto, le grand maître du cinéma d'animation italien depuis 60 ans, encore en activité, mais aussi des courts-métrages inédits, pleins d'humour et de folle fantaisie sur le Monde toujours un peu fou, fou, fou... depuis son origine. Voilà en quelques mots ce que vous réserve cette première édition !

1 | 7 | / | 1 | 1



L'invité du studio



Karim Belkhadra

© Manon Bourdage

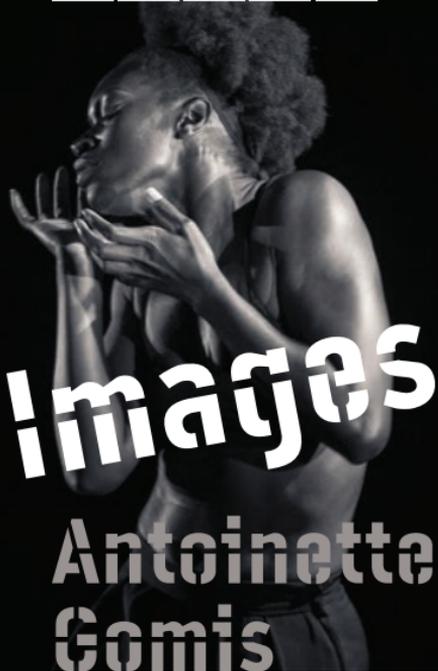
Karim Belkhadra présente *La Haine* de Mathieu Kassovitz

Venez (re) découvrir *La Haine* en compagnie de Karim Belkhadra. Il débute devant la caméra de Mathieu Kassovitz, dans le film qui marquera toute une génération. Ce natif d'Aubervilliers est assurément une «gueule» qui ne passe pas inaperçue dans le cinéma français. Le film *La Haine* est nommé 11 fois aux César et en obtient trois dont celui du meilleur film en 1996.

« *La Haine* est surtout une remarquable leçon de cinéma, d'autant plus méritoire que Mathieu Kassovitz ne disposait que d'un budget limité. Il a ainsi multiplié les trouvailles visuelles ou de mise en scène. La gestion du rythme du récit est particulièrement originale. »

CINÉMATHEQUE SUISSE

2 | 4 | / | 1 | 1



**Dans le cadre du Festival
Kalypso-Escale à Aubervilliers**

Tout le programme du festival
sur ccncreteil.com/kalypso

EN PARTENARIAT AVEC

le Centre Chorégraphique National
de Créteil et du Val-de-Marne /

Cie Käfig - Direction Mourad Merzouki



© Mai Duong

Une soirée, deux soli, féminin et masculin !

Antoinette Gomis sublime l'oeuvre musicale de Nina Simone à travers un solo mélangeant danse hip hop, house et langage des signes. Les paroles significatives de la chanson *Images* chantées par la diva du jazz témoignent d'une époque où les femmes noires étaient exclues de la société. Antoinette Gomis les fait résonner dans sa pièce, en questionnant la place de la femme et de son corps dans notre monde occidental actuel.

Par la danse, Xuan Le interprète un personnage faisant naître des images inspirées des contes. Dansant ou se mouvant sur des rollers, le danseur nous emmène dans un monde onirique et singulier où lumières et sons se mêlent à la danse. Epuré, sans artifice, l'univers chorégraphique de Xuan Le laisse ainsi tout l'espace nécessaire à l'imaginaire.

0 | 1 | / | 1 | 2

Concerto pour deux clowns

Cie Les Rois Vagabonds

**Deux clowns hors du commun
nous font éprouver
toutes les émotions !**

Au programme : Vivaldi, Strauss, Bach... Mais les musiciens sont des clowns. Ils nous mettent des ailes pour parcourir avec eux un bout de notre chemin d'humanité. Ces clowns ne jouent pas la comédie. S'ils ont un nez rouge ou un masque blanc et des habits extravagants, c'est pour mieux se mettre à nu. Avec le mime, les acrobaties, la musique et quelques mots à peine, Les Rois Vagabonds parlent un langage universel. Que l'on soit vieux philosophe ou petit enfant, on est surpris, on s'émerveille, on rit, on est ému. Mélangeant performance technique de haut vol et poésie à la fois dure et tendre, ce duo nous fait vibrer et rire.

© Les Rois Vagabonds



« Dans ce spectacle, Les Rois Vagabonds détournent la figure classique du clown et lui donnent plus d'envergure. Avec de jolies notes poétiques et une pétulance contagieuse. »

TÉLÉRAMA

► L'EMBARCADÈRE ► TARIF B ► TOUT PUBLIC, DÈS 8 ANS

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37 • billetterie@mairie-aubervilliers.fr

16H

DIMANCHE

MUSIQUE / CHANT / ACROBATIE

03 / 12

**Un opéra traditionnel chinois
qui mêle musique, chant et acrobatie !**

L'opéra nous invite à un voyage parsemé d'embûches où usurpations, combats, féerie et amitié font partie intégrante d'un chemin initiatique.

Le Beau Roi Singe

© Troupe de Wujju de Jiande

Troupes d'opéra Wu

DE LA PROVINCE DU ZHEJIANG ET DE JIANDE

Riche d'une histoire de plus de quatre siècles, l'opéra Wu est inscrit au patrimoine culturel immatériel de la Chine.

Formées d'acteurs de talent, les troupes ont donné de nombreuses représentations dans le monde.

EN PARTENARIAT AVEC
le Centre Culturel de Chine
à Paris et avec le soutien
de l'association sino-française
d'entraide et amitiés

► L'EMBARCADÈRE ► TARIF B ► TOUT PUBLIC, DÈS 10 ANS

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37 • billetterie@mairie-aubervilliers.fr

1

0 | 7 | / | 1 | 2



Handball,

le hasard merveilleux

Un spectacle plein d'humour et de poésie

Un merveilleux hasard ramène Sylvie, entraîneuse de l'équipe de handball féminine d'Aubervilliers, dans sa ville natale, Constantine, en Algérie, ville qu'elle a dû quitter encore petite fille, en 1962, à la fin de la guerre. Son passé la rattrape, faisant resurgir des blessures enfouies, des rires et des pleurs qu'il a fallu cacher. Réveillant les visages du passé, elle retrouve le sentier de son enfance que l'exil avait pulvérisé. Ses souvenirs volent au vent reconstruisant son être, réconciliant dans un rire ce qui jusque-là ne pouvait être réuni. Un monde magique s'ouvre à nous, un monde où les morts apparaissent, où les objets parlent, où les rêves, les souvenirs et la réalité forment une étrange alchimie. Il paraît même que depuis qu'elle raconte cette histoire la paix règne sur le monde. La croyez-vous ?

1 5 / 1 2



EN PARTENARIAT AVEC
l'Agence du Court-métrage,
la Commission
du Film d'Ile-de-France
et le CNC

Aubervilliers ville cinéma !

La ville d'Aubervilliers continue d'affirmer sa volonté de démocratiser la culture cinématographique sur le territoire et accueille à ce titre un grand nombre de tournages de films. Venez découvrir une sélection de trois courts-métrages inédits, tournés sur la ville la saison dernière :

- **Master of the classe**
réalisé par Carine May et Hakim Zouhani
(Kazak productions)
- **Terrain vague de Latifa Said**
(Saudade productions et Bando a parte)
- **Allonge ta foulée**
de Brahim Fritah (FiliGrane productions)

Une rencontre est prévue avec les équipes après la projection.



20H

MARDI

JEUNE
PUBLIC

CONTE À BIJOUX

1 | 9 | / | 1 | 2

Princesse

K

Bob
Théâtre**Un spectacle où le conte se mange à la sauce kung fu !**

Il était une fois une jolie princesse dans un joli château entouré d'une jolie forêt dans un joli pays. Dans ce cadre féerique, tout était pour le mieux dans le meilleur des mondes jusqu'à ce qu'un traître sorte de l'ombre et démolisse tout. L'héroïne au coeur pur s'apprête alors à combattre celui qui a volé le trône et semé le chaos. Cette tragi-comédie de la vengeance à grand spectacle et à la sauce manga, se déploie sur une simple table. Armé d'une couronne, d'un mouchoir, d'une boîte à bijoux et d'un « super-pouvoir », le comédien Denis Athimon passe d'un personnage à l'autre à un rythme haletant. Rapide comme un maître de kung fu, précis comme un vieux samouraï, il multiplie les effets de surprise, les gags grotesques et les clins d'oeils caustiques aux grands classiques des films d'action. Une parodie jubilatoire et un petit bijou de précision qui laissera petits et grands KO et réjouis.

REPRÉSENTATION SCOLAIRE

Mardi 19 décembre à 14h



© Julien Mellano

► ESPACE RENAUDIE ► TARIF JEUNE PUBLIC ► JEUNE PUBLIC, DÈS 8 ANS

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37 • billetterie@mairie-aubervilliers.fr

DU

JEUDI

1 1 / 0 1

AU

SAMEDI

2 7 / 0 1

THÉÂTRE / DANSE

Pas de quartier !

Le festival

des compagnies

d'ici

Première édition d'un festival qui veut mettre les projecteurs sur des créations de compagnies implantées sur le territoire. Véritable incubateur de spectacles et lieu de dialogues et d'échanges, il a vocation à devenir le rendez-vous des découvertes.

Vendredi 12/01 — 20h
MANGERONT-ILS ?

REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES
Jeudi 11 et vendredi 12 janvier à 14h

Symphonie marionnettique librement adaptée de l'œuvre de Victor Hugo et sans parole. Un roi tyrannique aime une demoiselle mais celle-ci en aime un autre. Le roi de Man n'aime pas qu'on ne l'aime pas et les deux amoureux doivent fuir. Le roi les assiège ; la faim finira bien par les faire redescendre de leur falaise. Zineb, la sorcière centenaire et Aïrolo, le voleur épris de liberté viendront au secours des amants. L'histoire se raconte en silence et en images sur une symphonie. Porté par une mise en scène visuelle où se mêlent comédiens et marionnettes, le spectacle navigue entre poésie et esprit burlesque vers les eaux joyeuses d'une fable épique.

ESPACE RENAUDIE ► TARIF B ► TOUT PUBLIC, DÈS 6 ANS

THÉÂTRE ET MARIONNETTES
LA FINE CIE



© La Fine Compagnie

Vendredi 19/10 — 16h

IL EST URGENT DE PRENDRE LE TEMPS DE VIVRE
OU LA RÉVOLTE DES MINUSCULES (titre provisoire)

DEÂMBULATION THÉÂTRALE (ÉTAPE DE TRAVAIL)

CIE ARZAPAR

Aujourd'hui, on court, on gère l'humain comme de l'argent, on monnaie l'air et l'eau et on se brûle, on se jette, on se gaspille... A force de courir après des systèmes devenus inhumains, on oublie de prendre soin de l'autre et de soi. Et si la plus grande urgence était de prendre le temps de vivre ? Face au culte de la vitesse qui a engendré l'urgence permanente, la Cie Arzapar explore la lenteur extrême des corps dans la ville. Et si on acceptait cette invitation à faire une pause ?

HORS LES MURS (RENDEZ-VOUS À L'ESPACE RENAUDIE) ► GRATUIT ► TOUT PUBLIC, DÈS 14 ANS

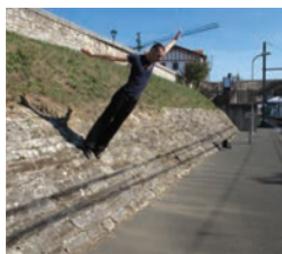


© Aline Bourcraut

Vendredi 19/01 — 17h / (SLASH) OU L'HOMME D

DÉAMBULATION / DANSE / THÉÂTRE (ÉTAPE DE TRAVAIL)
FRICHTI CONCEPT

C'est l'histoire d'un homme qui décide de jouer sa vie aux dés. Celui-ci invente ses propres règles afin d'appréhender le monde ultra-normé dans lequel il évolue. Il choisit l'aléatoire, laissant le hasard prendre ses décisions. Néanmoins, se rendant compte que ce nouveau cadre est bien plus contraignant, il décide de biaiser le système qu'il a mis en place. A travers le traitement du son, le rapport à l'aléatoire et le ballotage constant entre réalisme et convention, le spectateur est maintenu en alerte et en mouvement. Chaque arrêt du parcours constitue un acte de la pièce et le spectacle se construit différemment à chaque représentation.



© Frichti concept

HORS LES MURS (RENDEZ-VOUS À L'ESPACE RENAUDIE) ► GRATUIT ► TOUT PUBLIC, DES 14 ANS

Vendredi 19/01 — 20h LES INSOUMIS

THÉÂTRE

CIE ETINCELLES

Marcelline, Jacinthe et Azriel sont pensionnaires de la maison de retraite Les Bagatelles. Ancienne infirmière au planning familial, Marcelline a besoin de combats et d'utilité et étouffé dans cette maison de retraite. Azriel a mené jadis une fronde sur les terres du Larzac mais il rêve aujourd'hui d'une vieillesse tranquille, résignée, coupée du «monde TGV». Jacinthe, malade, se découvre désobéissante, elle qui toute sa vie a dû vivre dans la discrétion parce que petite fille de républicains espagnols exilés. Comment « les vieux » vont-ils faire de leur vieillesse un nouvel engagement ? L'insoumission sera-t-elle contagieuse ?



© C. Reynaud

ESPACE RENAUDIE ► TARIF B ► TOUT PUBLIC, DES 15 ANS

Mercredi 24/01 — 10h LES CONTES DU CHAT PERCHÉ (LE CERF ET LE CHIEN)

THÉÂTRE / MUSIQUE / CONTE (ÉTAPE DE TRAVAIL)
COLLECTIF MAQUIS'ARTS

Le collectif Maquis'arts présente un conte du *Chat perché*. Publiés dans les années trente, *Les Contes du chat perché* ont bouleversé fondamentalement la littérature jeunesse de l'entre-deux-guerres et inauguré une relation nouvelle à l'enfant-lecteur. Entre arts visuels, musique et théâtre, cette étape de travail laissera toute sa place à l'imaginaire.



ESPACE RENAUDIE ► GRATUIT ► JEUNE PUBLIC, DES 4 ANS

Samedi 27/01 — 20h LE GARS

THÉÂTRE

CIE GYNTIANA

Adapté d'un conte russe (*Le Vampire*), *Le Gars* est l'histoire d'une jeune fille qui tombe amoureuse d'un gars en chemise rouge, un gars qu'elle suivra jusqu'au bout de l'horreur et du sublime. « Ceci est l'histoire d'une humaine devenue inhumaine. D'un damné devenu humain. Et finalement de deux devenus un. » Ceci est encore un poème dramatique composé par l'une des figures les plus marquantes de la littérature russe qui a elle-même traduit son texte en français. Voilà les ingrédients de cette œuvre plus que singulière.

ESPACE RENAUDIE ► TARIF B ► TOUT PUBLIC, DES 15 ANS

11H

SAMEDI

JEUNE
PUBLIC

DANSE TOUTE DOUCE

03 / 02

L'Extensible voyage d'Évéea

Un duo de danseurs pour une traversée tout en élasticité

Dans un monde élastique où l'espace se forme et se déforme et où les objets s'étirent ou rebondissent, deux personnages inventent avec humour et complicité des jeux à partir de trois fois rien : une partie de cache-cache dans un rideau de fils tendus, des rebonds sur une roue-nids, une expédition dans une toile d'araignée formée de fils extensibles... Dans cet univers improbable, danse et acrobaties jaillissent aux sons des percussions.

« Un duo de danseurs tout en grâce et acrobaties joyeuses sur la puissance imaginative de l'enfant. »

TÉLÉRAMA



© Claude Arnaudias

Carré Blanc Cie Michèle Dhallu

► ESPACE RENAUDIE ► TARIF JEUNE PUBLIC ► JEUNE PUBLIC, DÈS 1 AN

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37 • billetterie@mairie-aubervilliers.fr

20H

VENDREDI

JEUNE
PUBLIC

THÉÂTRE / CONTE / MUSIQUE

09 / 02

La femme

oiseau

Un conte poétique et universel

Par un matin de neige, Yohei soigne une grue blanche blessée à l'aile. L'oiseau reprend son vol. Le soir même, une jeune femme frappe à sa porte et lui demande l'hospitalité. Ils deviendront alors compagnons. Par trois fois, l'étrange jeune femme tissera une étoffe merveilleuse en demandant à ne jamais être observée.

La femme oiseau est une partition théâtrale, musicale et visuelle pour 9 personnages, 2 marionnettes, des ombres, des pop-up et des images animées. Librement inspirée d'une légende japonaise, elle tisse l'étrangeté poétique d'une fable avec chansons. Elle raconte la générosité d'une jeune femme et dépeint, avec humour et tendresse, la curiosité des hommes et leur terrible soif de l'argent.

Cie

La Mandarine Blanche

Alain Batis

REPRÉSENTATION
SCOLAIRE

Vendredi 9 février à 14h

AUTOUR DU SPECTACLE

Ateliers parents-enfants :

informations sur le portail culturel
dès le mois de septembre

► L'EMBARCADÈRE ► TARIF JEUNE PUBLIC ► JEUNE PUBLIC, DÈS 8 ANS

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37 • billetterie@mairie-aubervilliers.fr

15H

SAMEDI

JEUNE
PUBLIC

CONTE MUSICAL

10/03

CHŒUR D'ENFANTS
DE L'ORCHESTRE
DE PARIS
ET MUSICIENS
DE LA CLIQUE
DES LUNAISIENS

**Un conte musical qui nous fait voyager
dans le répertoire des comptines françaises**

Le Chœur d'enfants de l'Orchestre de Paris, Arnaud Marzoratti et sa Clique des Lunaisiens invitent les petites oreilles à découvrir un répertoire varié autour de la chanson populaire historique. Un conte sera narré à partir de comptines françaises sélectionnées pour leur singularité.



**Écoutez
tous une
chanson !**

REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES

Vendredi 9 mars à 9h30 et 10h30

DIRECTION MUSICALE

Arnaud Marzoratti

► L'EMBARCADÈRE ► GRATUIT ► JEUNE PUBLIC, DÈS 5 ANS

Réservations : Orchestre de Paris • orchestredeparis.com. rubrique « Actions pédagogiques »

19H30

VENDREDI

CINÉMA

16 / 03

EN PARTENARIAT AVEC

Le cinéma Le Studio,
le Festival de Clermont-Ferrand
et Nouvelle Toile

Quand le palmarès de Clermont-Ferrand s'invite à Aubervilliers

La ville d'Aubervilliers accueille pour la 3^e édition le retour du Palmarès de Clermont-Ferrand pour la catégorie nationale, internationale et Labo ! En 2018, le festival international du court métrage fête ses quarante ans. Quarante ans de rencontres, de découvertes, de collaborations et de festivités autour du format court. Quarante ans aux côtés de cinéastes talentueux, de comédiens plein de promesses, de fidèles bénévoles et de spectateurs toujours plus nombreux (plus de 160 000 entrées en 2017). Pour tout cela, le festival reste la plus importante manifestation mondiale exclusivement consacrée au court métrage.

Le retour du Palmarès de Clermont- Ferrand

© Jutta Trankie

► CINÉMA LE STUDIO ► TARIF CINÉMA ► TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 15 ANS

Réservations : cinéma Le Studio • 09 61 21 68 25 • lestudio.billetterie@gmail.com

2 | 3 | / | 0 | 3

Une performance ludique qui se joue à vitesse grand V !

Water on Mars est un concentré de pur jonglage. C'est une performance créée par trois extra-terrestres américano-suédois qui ont chacun passé plus de 15 ans à chercher comment combiner jonglage et musique. *Water on Mars*, ce sont 6 mains en mouvement, 100 anneaux propulsés, 21 balles jonglées, 15 massues aimantées, 15 barres chocolatées virevoltantes, 6 boîtes en plastique, 10 rouleaux de papier toilettes et des milliers de captures. C'est sûr, le spectacle décoiffe !

Water on Mars

Wes Peden**Tony Pezzo****Patrick Elmnert**

Dans le cadre du festival
Rencontre des Jonglages
11^e édition

AUTOUR DU SPECTACLE :

- Petites formes gratuites de *Water on Mars* au Square Stalingrad à 14h30 et devant l'Hôtel de ville à 17h le mercredi 21 avril
- Ateliers de jonglage : informations sur le portail culturel dès le mois de septembre

14H30 / 18H MERCREDI

28 / 03

JEUNE
PUBLIC

DANSE

L'après-midi d'un foehn

Quand le vent devient art !

Avez-vous déjà vu l'air danser ? Avec cette pièce pour marionnettes et marionnettiste, Phia Ménard transforme le vent en chorégraphe. Un ciseau, quelques sacs plastiques, une canne, un parapluie et un peu de ruban adhésif et voilà un ballet inoubliable d'une beauté nouvelle, prenante et très mystérieuse. Il y a de la musique de Debussy, des figurines de forme humaine qui sont portées par le souffle et des ventilateurs... Mais il y a surtout, comme on ne l'a jamais vu, l'air, qui reste un élément indomptable : que viennent les métamorphoses !

REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES

Mardi 27, Jeudi 29
et vendredi 30 mars à 10h et 14h

DANS LE CADRE DE LA PROGRAMMATION
de La Commune-CDN d'Aubervilliers,
en partenariat avec la ville d'Aubervilliers

Cie Non Nova
Phia Ménard

© Jean-Luc Beaujault

► L'EMBARCADÈRE ► TARIF LA COMMUNE ► JEUNE PUBLIC, DÈS 4 ANS

Infos / résas : La Commune-CDN d'Aubervilliers • 01 48 33 16 16

20H

DU LUNDI

THÉÂTRE

09 / 04

AU

MERCREDI

11 / 04

Madani cie

Ahmed Madani

La parole aux femmes !

Dix jeunes femmes issues des quartiers populaires et nées de parents immigrés prennent la parole. L'identité multiple de la jeunesse des zones urbaines sensibles est plus complexe, plus surprenante et plus mouvante qu'on ne l'imagine. Les dix femmes habitent le plateau avec grâce et détermination. Elles jouent, dansent, chantent, racontent des histoires étonnantes qui évoquent la place des femmes dans le monde d'aujourd'hui et les projettent dans celui de demain. Explorer leur intimité, comprendre leurs doutes, leurs peurs, sont les moteurs de cette création partagée.

REPRÉSENTATION
SCOLAIRE

Mardi 10, avril à 14h30

EN PARTENARIAT AVEC
La Commune - CDN
d'Aubervilliers



F()ammes

« Dans F()ammes, chacune dit, chante, danse ses colères et ses envies, dénonce les injustices de tous les jours, les petites brimades et les claques brûlantes, réclame la tolérance... ». L'HUMANITÉ

20H

VENDREDI

13 / 04

JEUNE
PUBLIC

CONTE MUSICAL

Zorbalov

Un conte musical fantastique et familial

Célèbre équilibriste dans sa jeunesse, Zorbalov erre désormais de village en village pour gagner sa vie. Son destin bascule lorsqu'une vieille sorcière lui offre un orgue de Barbarie - un orgue magique, capable de faire apparaître tout ce qu'il désire, pour peu qu'il choisisse le morceau adéquat. Mais gare ! « *L'orgue ne doit être utilisé que par une âme bienveillante* » a prévenu la sorcière...

Yanowski, révélé par Le Cirque des Mirages, a mis ses talents d'auteur-interprète et sa voix magnétique au service de ce récit fantastique qui a le parfum envoûtant des contes slaves d'antan. La musique y tient le rôle principal, incarnée par deux virtuoses qui font sonner Borodine, Khatchatourian et Prokofiev dans un duo violon-piano diablement enlevé. Chansons originales et chefs d'œuvre du répertoire se côtoient avec bonheur dans ce récit.



et l'orgue magique

© Victor Torelli

REPRÉSENTATIONS
SCOLAIRES

Jeudi 12 et vendredi 13 avril à 14h

Yanowski

► ESPACE RENAUDIE ► TARIF JEUNE PUBLIC ► TOUT PUBLIC, DÈS 6 ANS

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37 • billetterie@mairie-aubervilliers.fr

11H

SAMEDI

JEUNE
PUBLIC

CONTE MUSICAL

26 / 05

MUSICIENS
DE L'ORCHESTRE
DE PARIS /
PIERRE DESCHAMPS
CONTEUR

À la découverte de la musique classique !

Il fut une époque lointaine où l'éléphant n'avait pas de trompe, rien qu'un nez grand comme une botte. En cette même époque vivait un enfant d'éléphant d'une insatiable curiosité. Il posait des questions à propos de tout et de rien. Alors, quand il voulut savoir ce que le crocodile mangeait pour son dîner, il décida de le découvrir par lui-même... en voyage et en musique.

L'Orchestre de Paris présente un conte musical pour les enfants tout en douceur pour les accompagner vers la découverte de la musique classique via des comptines et une narration.

L'Enfant d'éléphant

© Marco Borggrevé

REPRÉSENTATIONS
SCOLAIRES

Vendredi 25 mai à 9h30 et 10h30

► ESPACE RENAUDIE ► GRATUIT ► JEUNE PUBLIC, DÈS 4 ANS

Réservations : Orchestre de Paris • 01 56 35 12 12

01 / 06

Solo de Céline Lefèvre

Connaissez-vous le krump, le smurf ou encore le poppin ? Céline Lefèvre retrace et danse à sa façon 40 ans d'histoire des danses hip hop. Elle nous raconte avec humour les origines et l'esprit de ce mouvement et passe en revue les principaux courants, en joignant le geste au mot avec un plaisir de transmettre communicatif. Comme interprète remarquée dans différentes compagnies ou comme assistante-chorégraphe, Céline Lefèvre a intégré de nombreux styles de danse. Elle poursuit aujourd'hui à la fois sa carrière d'interprète et de chorégraphe avec sa compagnie C'Mouvoir.

Ma class' hip hop est le quatrième spectacle écrit et chorégraphié par Céline Lefèvre.

« Ya de la joie dans le hip-hop de Céline Lefèvre. Ya du mordant aussi pour balancer sec ses salves de gestes comme autant de flèches bien ajustées. Guerrière urbaine bien sûr, mais tempérament solaire avant tout pour une danse de combat qu'elle auréole d'un plaisir fou. »

LE MONDE

Ma class' hip hop

Dans le cadre du Festival Danse Hiphop Tanz

EN PARTENARIAT AVEC

l'association MOOV'N AKTION

EN PREMIÈRE PARTIE

Restitution des ateliers menés avec les amateurs albertvillariens

20H

VENDREDI

MUSIQUE ET VIDÉO

1 | 5 | / | 0 | 6

Love and revenge

© Celia Bommin



La Mirza (video)



Rayess Bek (musique)

EN PARTENARIAT AVEC
La Dynamo de Banlieues bleues

Quand musique et cinéma se rencontrent !

Love and Revenge, c'est la figure d'une femme sulfureuse, la chanteuse Asmahan (1912-1944), qui fournit l'argument du spectacle : un hommage au glamour arabe à travers ses icônes du siècle dernier. Particulièrement dédié aux femmes et à cette époque où leur liberté notoire n'entamait pas leur grande popularité, on redécouvre Oum Kalthoum, Abdel Halim Hafez, Samia Gamal ou Sabah. Les remix de vieux tubes par Rayess Bek et d'extraits de films par La Mirza sont soutenus par les basses et nappes hypnotiques de Julien Perraudeau et par l'oud électrique de Mehdi Haddab qui invoque sur des gammes orientales l'esprit de Jimi Hendrix ! Venez découvrir les classiques arabes d'hier mêlés à la modernité créatrice d'aujourd'hui.

► ESPACE RENAUDIE ► TARIF A ► TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 15 ANS

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37 • billetterie@mairie-aubervilliers.fr

DÈS 18H

VENDREDI

CINÉMA

06 / 07



Cinéma

en plein air

EN PARTENARIAT AVEC
la Démocratie locale
et le service des sports

5^e édition du cinéma en plein air : une projection au sommet !

A l'approche de l'été la Direction des Affaires culturelles vous invite au square Stalingrad afin de découvrir un film dans une ambiance conviviale ! Pour cette 5^e édition vous allez découvrir le long métrage *L'Ascension* de Ludovic Bernard.

C'est l'histoire à la fois vraie, drôle, hors du commun et touchante d'un garçon de Seine-Saint-Denis qui avait survolé le milieu de la montagne comme un Ovní. Huit ans après, son récit fait l'objet d'une adaptation cinématographique.



© Nicolas Leitièvre

► SQUARE STALINGRAD ► GRATUIT ► TOUT PUBLIC

Informations : Direction des Affaires culturelles : 01 48 34 35 37

Les festivals

À PARTIR DU 3 OCTOBRE À AUBERVILLIERS
ET LE 18 NOVEMBRE AU GRAND REX

Génération Court ^{12^e édition}

Le festival de courts-métrages parrainé par Luc Besson met en avant la jeunesse créative au cours de plusieurs soirées de projection. Lors de l'édition locale « Jeunes Adultes », les jeunes accompagnés pendant l'année dans la réalisation de leur film, pourront présenter leurs courts-métrages. Le gagnant participe à la finale nationale au Grand Rex !

Un évènement organisé par l'OMJA • Réservations : 01 48 33 87 80 / contact.generationcourt@gmail.com

EN FÉVRIER À L'ESPACE RENAUDIE ET À L'EMBARCADÈRE

Festi'Canailles

Festi'Canailles est un évènement culturel pour les enfants de 2 à 7 ans. Le festival, créé par L'Art est dans l'Air, vise à sensibiliser les enfants dès leur plus jeune âge aux esthétiques artistiques.

Tout le programme sur festicanailles.com • Réservations auprès du festival : infos@festicanailles.com

DU 16 MARS AU 13 AVRIL

CONCERTS À L'EMBARCADÈRE LE SAMEDI 17 MARS

Banlieues Bleues ^{35^e édition}

Né il y a 35 ans en Seine-Saint-Denis, le festival Banlieues Bleues rayonne chaque printemps sur le département et au-delà. Sa programmation à forte valeur artistique affirme une ouverture sur tous les horizons - entre jazz, électro et musiques du monde entier - et affiche une sélection de groupes parmi les plus originaux et intéressants du moment.

Tout le programme dès janvier sur www.banlieuesbleues.org • Réservations auprès du festival : 01 49 22 10 10

DU 27 MARS AU 14 AVRIL - CLOTURE AU CINÉMA LE STUDIO LES 13 ET 14 AVRIL

Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient

Le PCMMO - Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient a pour vocation de diffuser des films d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient, de cinéastes originaires de ces pays et de leurs diasporas. La sélection de films, documentaires et fictions, inédits et films de patrimoine, veut contribuer à faire connaître la richesse et la variété de ces cinématographies.

Tout le programme sur www.pcmmo.org • Réservations : lestudio.billetterie@gmail.com / 09 61 21 68 25

AU MOIS DE MAI, À L'EMBARCADÈRE

Aubercail

12^e édition

Que c'est doux d'avoir douze ans ! Dans son sac à dos d'ado, plein de rêves à réaliser, avec l'ingénuité de l'enfance comme carburant pour emprunter les premiers chemins d'adultes. Aubercail a dans sa besace des chansons qui se chantent à tous les moments de la vie, pour l'égayer, lui donner du sens et la prolonger. Depuis douze ans, le printemps se chante à Aubervilliers, et dans les bruits de la ville, on prend du plaisir à deviner le chant des oiseaux...

Tout le programme sur www.aubercail.fr • Réservations auprès du festival : 09 66 90 75 95

À L'AUDITORIUM DU CRR 93 ET DANS LES VILLES DE PLAINE COMMUNE

Métis

Festival de Plaine Commune dont la programmation est déléguée au *Festival de Saint-Denis*, avec lequel elle dialogue, *Métis* propose chaque année au printemps une programmation musicale qui donne à voir et surtout à écouter ce qui se fait de mieux aux quatre coins du globe en invitant chaque année des musiciens renommés venus du monde entier.

Infos / résas : 01 48 13 06 07 • www.metis-plainecommune.com

DU 2 AU 3 JUIN AU CINÉMA LE STUDIO

Ciné Palestine

Pour la quatrième année consécutive, le cinéma Le Studio accueille la clôture du Festival Ciné-Palestine. Le Festival se donne pour ambition d'être à la hauteur du dynamisme et de la qualité du cinéma palestinien, en proposant une programmation riche et intense, avec des inédits, des invité-e-s talentueux prestigieux et des rétrospectives.

Tout le programme sur www.festivalpalestine.paris / www.facebook.com/FestivalCinePalestine
Réservations : lestudio.billetterie@gmail.com / 09 61 21 68 25

9 ET 10 JUIN À L'EMBARCADÈRE ET À LA COMMUNE-CDN D'AUBERVILLIERS

Les rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis

Festival défricheur dédié aux écritures chorégraphiques contemporaines, les Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis présentent des œuvres portant un regard aigu et poétique, un questionnement constant sur notre monde. Chaque année, plus d'une vingtaine de chorégraphes relevant de l'émergence ou de parcours confirmés sont présentés dans une dizaine de théâtres partenaires.

Festival du 16 mai au 16 juin sur tout le département.

Tout le programme sur www.rencontreschoregraphiques.com

Réservations auprès du festival : 01 55 82 08 01 / reservations@rencontreschoregraphiques.com

L'opéra à l'honneur !

En cette saison culturelle, la ville d'Aubervilliers s'associe au CRR 93 pour vous présenter deux opéras singuliers à découvrir à L'Embarcadère.

LE DESTIN DU NOUVEAU SIÈCLE

ENSEMBLE LA TEMPESTA

Vendredi 15 décembre à 20h

Un opéra baroque d'André Campra

Après 317 ans d'oubli, *Le Destin du Nouveau Siècle* sera présenté sur la scène de L'Embarcadère. Créé pour le lycée Louis-le-Grand en 1700, cet opéra-ballet du grand compositeur baroque André Campra nous entraîne dans une joute où les dieux de la guerre affrontent les partisans

de la paix. Les chœurs sont la voix du peuple qui doit choisir son destin. Saturne et les Parques, quant à eux, arbitrent le débat. Les danseurs prolongent avec élégance les échanges entre les différents partis. Cet opéra mêle chœurs, chanteurs solistes et danseurs, accompagnés par l'Ensemble La Tempesta.

En partenariat avec le CRR 93 et le conseil départemental de la Seine-Saint-Denis

L'EMBARCADÈRE ► TARIFS PROCHAINEMENT COMMUNIQUÉS ► TOUT PUBLIC

Réservations auprès du CRR 93 : 01 48 11 04 60

reservations@crr93.fr



© Yannick Rogier

CARMEN • DIRECTION ARTISTIQUE DE DANIEL DELARUE / DIRECTION MUSICALE D'ALEXANDRE GRANDE

21 et 23 Juin à 20h

Carmen, un opéra mythique dont s'empare le CRR 93 !

À l'image de l'opéra, art total par excellence, le projet *Carmen* entend être le catalyseur de toutes les formes de créativité qui s'expriment au sein du CRR 93. Le travail de toute une année donnera en effet lieu à la création du mythique opéra *Carmen* de Georges Bizet à L'Embarcadère. Cette œuvre sera réinterprétée par les élèves du CRR 93 qui seront près de 200 sur scène.

Une proposition du CRR 93 avec le soutien d'Arcadi

L'EMBARCADÈRE ► ENTRÉE LIBRE ► TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7ANS

Réservations auprès du CRR 93 : 01 48 11 04 60

reservations@crr93.fr

Les visites patrimoniales

L'INSTITUT NATIONAL DU PATRIMOINE

Judi 17 novembre à 14h30

et Judi 20 avril à 14h30 (sous réserve)

La Direction des Affaires culturelles, en partenariat avec l'Institut national du patrimoine et le CDT93, vous propose de découvrir le département des restaurateurs de L'Institut national du patrimoine installé depuis 2015 à Aubervilliers, dans la manufacture des Allumettes, véritable fleuron du patrimoine industriel. Sept spécialités sont proposées aux élèves restaurateurs en formation : sculpture, peinture, photographie, mobilier, arts du feu, arts textiles, arts graphiques et livre. A l'occasion de cette visite guidée exceptionnelle, vous pénétrerez dans les ateliers de formation à la restauration pour rencontrer élèves et enseignants et découvrir leur travail sur des oeuvres restaurées ou en cours de restauration.

GRATUIT POUR LES ALBERTIVILLARIENS (PLACES LIMITÉES) ► TOUT PUBLIC
Renseignements auprès de la Direction des Affaires culturelles : 01 48 34 35 37
Réservations sur le site du CDT93 : www.tourisme93.com/visites



© Arthur Laforge

FERME MAZIER ET LA PÉPINIÈRE

De septembre à juin

La ferme Mazier, du nom de son dernier propriétaire, est une maison de culture légumière de plein champ, dont l'existence est attestée dès la fin du XVII^e siècle. Devenue propriété de la ville, elle témoigne du passé rural d'Aubervilliers. La Pépinière est une association qui s'est donné pour ambition de faire découvrir les bases d'une consommation et d'une production alimentaires responsables tout en participant à la valorisation du patrimoine maraîcher de la Plaine des vertus. Elle propose pour cette saison, avec le concours de Soukmachine et le studio HOPLA, une nouvelle programmation d'ateliers et d'expositions : brassage de la bière, fabrication et cuisson de pain bio, exposition retraçant le quotidien des paysans boulangers itinérants qui ont été à l'origine de la renommée mondiale du pain des franciliens...

FERME MAZIER - 70 RUE HEUTAULT ► GRATUIT ► TOUT PUBLIC
Renseignements auprès de la Direction des Affaires culturelles : 01 48 34 35 37



© Samia Khitmane

Les projets participatifs en arts plastiques

1001 PLANTES, CLAIR/OBSCUR POUR LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Samedi 16 et dimanche 17 septembre

Restitution des ateliers plastiques menés tout au long de l'année 2016/2017 dans le cadre de La Semeuse par Anne Balthazard, Sylvie Napolitano et Valérie Truong d'Auberfabrik.

LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS

► GRATUIT ► TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7ANS

Contact : auberfabrik@laposte.net

www.auberfabrik.com



© Valérie Truong

1001 PLANTES, IMPRESSION(S)

Atelier arts plastiques

9 séances, le samedi, entre novembre 2017 et septembre 2018

1001 plantes revient à La Semeuse, plateforme de recherche pour une biodiversité urbaine pour l'année 2017/2018. Une proposition artistique qui expérimente la mémoire des plantes grâce aux créations plastiques dans l'espace quotidien de la ville. Tel un atelier à ciel ouvert les artistes François Génot (artiste plasticien), Anne Balthazard, Valérie Truong et Sylvie Napolitano (Auberfabrik) proposent de questionner ce qui est à la marge de nos sociétés contemporaines à travers la question de la trace et l'empreinte du végétal.

A partir d'un parcours dans la ville et de collectes, l'objectif est de développer une collaboration, un projet co-construit avec les participants en questionnant la mémoire de différents lieux en marge du territoire d'Aubervilliers, au travers de la trace, de l'empreinte et des végétaux.

Les participants vont découvrir différentes argiles et explorer les différentes possibilités de cette matière, expérimenter diverses techniques d'impressions (empreintes, gravure, cyanotype), puis les mettre en scène dans un espace déterminé.

LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS

► GRATUIT ► TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7ANS

Contact : auberfabrik@laposte.net

www.auberfabrik.com

Les conférences du CAPA

AFTER SIX est un cycle de sensibilisation à l'art contemporain mis en place par le CAPA (Centre d'Arts Plastiques d'Aubervilliers). Il s'agit de rencontres avec des artistes ou avec leur travail.

AFTER SIX # 5 :

**FRANÇOISE PÉTROVITCH — CE QUI TREMBLOTTE
(...) DANS LES LIMBES**

Vendredi 29 septembre à 18h

S'inscrivant hors du temps, l'oeuvre de Françoise Pétrovitch est riche et multiple. Elle travaille beaucoup de médiums avec une gourmandise inassouvie : peinture, dessin, lithographie, sculpture, vidéo. Toutefois, c'est le dessin qui constitue les racines de son travail, la colonne vertébrale. Son monde imaginaire flirtant souvent avec celui d'un Lewis Carroll, nous immerge dans un monde silencieux, mystérieux, dans lequel apparaissent des enfants timides, des adolescents lascifs d'un érotisme éluusif, des êtres hybrides, des animaux fébriles, des présences fragiles. Un univers d'une inquiétante étrangeté.

(<http://www.francoisepetrovitch.com>)

ESPACE RENAUDIE ► ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION ► TOUT PUBLIC
Infos / Résas : 01 48 34 41 66 - contact@capa-aubervilliers.org - www.capa-aubervilliers.org



© Françoise Pétrovitch

AFTER SIX # 6 : FLAVIE PINATEL — LES CHANTS DE LA MALADRERIE

Vendredi 13 avril à 19h

Avec *Les chants de la Maladrerie*, Flavie Pinatel fait le portrait d'une cité aux formes étonnantes (La Maladrerie d'Aubervilliers) et de ses habitants. Un documentaire d'un genre particulier, puisque les personnes s'y expriment non pas en parlant mais à travers des chansons qu'elles ont choisies. En filigrane, Flavie Pinatel dresse un état des lieux poétique du vivre-ensemble en France en 2016.

CRR 93 - AUDITORIUM ► ENTRÉE LIBRE ► TOUT PUBLIC
Infos / Résas : 01 48 34 41 66 - contact@capa-aubervilliers.org - www.capa-aubervilliers.org



© Flavie Pinatel

Les conférences du campus Condorcet

Les apocalypses n'en finissent pas de changer de visages et de noms : génocides, cataclysmes nucléaires, réchauffement climatique...

Le Campus Condorcet ouvre les portes aux sciences sociales et humaines à travers une série de conférences autour de la thématique

UN MONDE FINI ? ENVIRONNEMENT, CROISSANCE ET CROYANCES

Un monde fini ?

Le développement économique face à la crise environnementale depuis les années 1960

DOMINIQUE PESTRE, EHESS

Lundi 18 septembre ► CRR 93 - Auditorium

7 milliards et demi d'humains en 2017... et combien demain ?

GILLES PISON, MNHN ET INED

Lundi 16 octobre ► Lycée Le Corbusier

Résister au Désastre : des Aborigènes d'Australie à Notre-Dame-des-Landes

BARBARA GLOWCZEWSKI, CNRS

Lundi 20 novembre ► Espace Renaudie

Expériences et imaginaires de la fin du monde au XX^e siècle

GIORDANA CHARUTY, EPHE

Lundi 18 décembre ► La Commune-CDN d'Aubervilliers

Apocalypse et millénarisme dans l'histoire européenne

JEAN-CLAUDE SCHMITT, EHESS

Lundi 15 janvier ► CRR 93 - Auditorium

La fin de l'empire soviétique était-elle inévitable ?

MARIE-PIERRE REY, PARIS I

Lundi 12 février ► Lycée Le Corbusier

Fin du monde, effondrement de sociétés : peurs et résilience

SERBAN IONESCU, PARIS VIII

Lundi 12 mars ► CRR 93 - Auditorium

Anthropocène : quand l'histoire humaine rencontre celle de la Terre

JEAN-BAPTISTE FRESSOZ, CNRS

Lundi 9 avril ► La Commune-CDN d'Aubervilliers

Filmer la fin du monde, des origines du cinéma à la télévision

MYRIAM TSIKOUNAS, PARIS I

Lundi 14 mai ► La Commune-CDN d'Aubervilliers

La fin du capitalisme ?

THOMAS PIKETTY, EHESS

Lundi 11 juin ► Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord, Saint-Denis

Les équipements culturels

LES ARCHIVES MUNICIPALES

Les Archives municipales ont pour mission de collecter et de conserver les documents publics ou privés déposés et d'accueillir le public pour les consulter ou les sensibiliser au patrimoine archivistique (ateliers, événements...).

Ouverture du lundi au jeudi de 13h à 17h
et le vendredi de 9h à 12h
31-33 rue de la Commune de Paris (rdc)
01 48 39 52 89
archives@mairie-aubervilliers.fr
culture.aubervilliers.fr

L'ESPACE RENAUDIE

L'Espace Renaudie est une salle de spectacles municipale accueillant notamment la programmation conçue par la Direction des Affaires culturelles. Une permanence est assurée pour la billetterie des spectacles programmés par la Direction des Affaires culturelles sur toute la ville.

Ouverture des bureaux
du lundi au vendredi de 9h à 17h
Ouverture de la billetterie le mercredi de 13h à 18h et le vendredi de 14h à 19h
et les jours, soirs et week-ends de représentations
30 rue Lopez et Jules Martin
Informations / réservations pour la programmation
de la Direction des Affaires culturelles :
01 48 34 35 37 •culture.aubervilliers.fr
billetterie@mairie-aubervilliers.fr



© Willy Vainqueur

L'EMBARCADERE

L'Embarcadère est un équipement municipal dont la capacité d'accueil permet diverses manifestations dont celles programmées par la Direction des Affaires culturelles.

Ouverture de la salle lors des représentations publiques
3 rue Firmin Gémier
Informations / réservations pour la programmation
de la Direction des Affaires culturelles :
01 48 34 35 37 •culture.aubervilliers.fr
billetterie@mairie-aubervilliers.fr
Contacter directement les associations pour les autres événements)

LE RESEAU DES MEDIATHEQUES DE PLAINE COMMUNE

Le réseau des médiathèques, c'est 25 équipements et 3 bibliobus fonctionnant en réseau dont 4 médiathèques à Aubervilliers. L'égalité d'accès pour tous se traduit par la création d'une carte commune pour les usagers et la gratuité de l'ensemble des services.

Ouverture des médiathèques et agenda culturel
sur <http://www.mediatheques-plainecommune.fr/>



municipaux et partenaires

LE CONSERVATOIRE A RAYONNEMENT REGIONAL D'AUBERVILLIERS-LA COURNEUVE

Le Conservatoire propose plus de 70 disciplines enseignées dans les champs de la musique, de la danse et du théâtre mais également un nombre important de partenariats au sein des écoles. La diffusion et la création font également partie intégrante du projet d'établissement.

5 rue Edouard Poisson

01 48 11 04 60 • contact@crr93.fr • www.crr93.fr

LA COMMUNE-CDN D'AUBERVILLIERS

Centre dramatique national, La Commune est une salle de spectacles où production et diffusion de créations côtoient espaces de réflexion et projets participatifs. Le théâtre est dirigé par la metteuse en scène Marie-José Malis.

Ouverture de la billetterie sur place ou par téléphone du lundi au vendredi de 13h à 18h30, les samedis de représentations de 14h à 17h (billetterie en ligne également).

2 rue Edouard Poisson

01 48 33 16 16 • www.lacommune-aubervilliers.fr

LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS

Lieu d'expérimentation et d'émergence de nouvelles formes, les Laboratoires proposent un projet innovant orienté autour des résidences d'artistes et d'une offre culturelle ouverte sur des pratiques éclectiques.

41 rue Lécuyer

01 53 56 15 90 • info@leslaboratoires.org
www.leslaboratoires.org

LE CINEMA LE STUDIO

Salle de cinéma classée Art et Essai avec label Jeune Public, Le Studio propose une programmation diversifiée et régulière pour tous les publics. Des projections-débats, des soirées thématiques et des rencontres avec les équipes des films accompagnent cette programmation.

2 rue Edouard Poisson

09 61 21 68 25 • lestudio.communication@gmail.com
www.lestudio-aubervilliers.fr



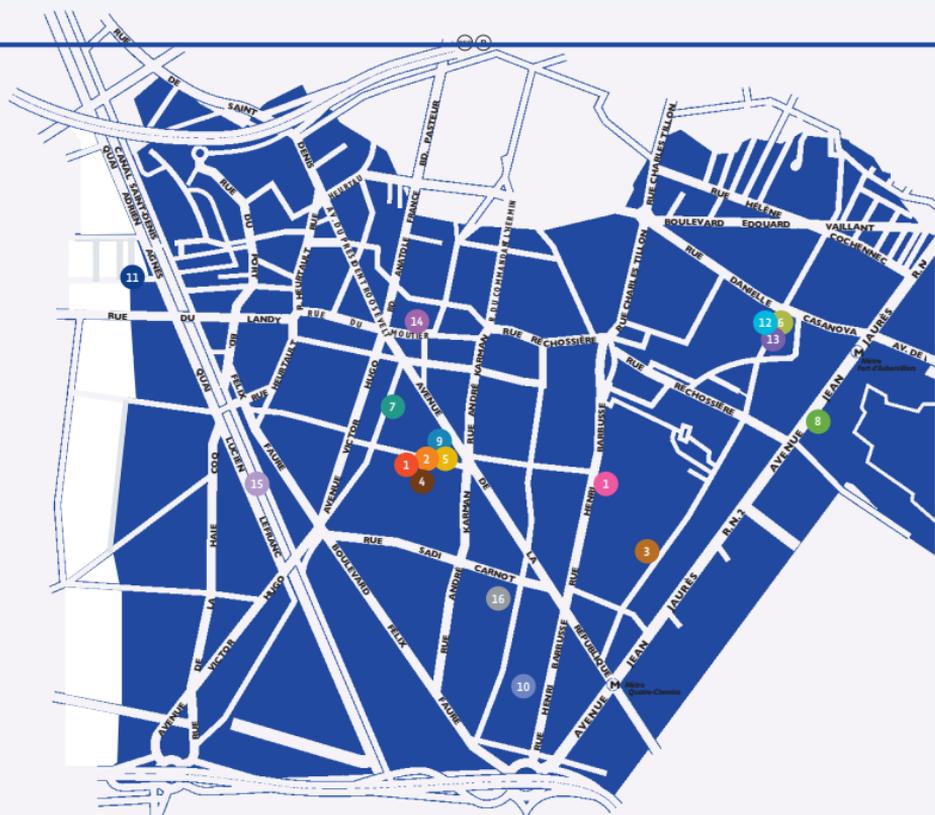
LE CAPA- CENTRE D'ARTS PLASTIQUES D'AUBERVILLIERS

Le CAPA est un établissement d'enseignement artistique qui accueille tous les publics afin de les initier ou de les accompagner dans diverses disciplines plastiques. Tourné vers la création contemporaine, le CAPA propose aussi des visites d'expositions temporaires, des conférences et des stages. Il développe aussi une programmation artistique.

27 bis rue Lopez et Jules Martin

01 48 34 41 66 • centreartauber@aol.fr
www.capa-aubervilliers.org

Équipements et lieux culturels



1 L'Embarcadère
3 rue Firmin
Gémier

2 La Commune-CDN
d'Aubervilliers
2 rue Edouard
Poisson

3 Les Laboratoires
d'Aubervilliers
41 rue Lécuyer

4 Le CRR 93
5 rue Edouard
Poisson

5 Le Cinéma
Le Studio
2 rue Edouard
Poisson

6 Le CAPA
27 bis rue Lopez
et Jules Martin

7 Les Archives
municipales
d'Aubervilliers
31/33 rue de la
Commune de Paris

8 Le Théâtre
équestre Zingaro
176 Av. Jean-Jaurès

9 La Médiathèque
Saint-John Perse
2 rue Edouard
Poisson

10 La Médiathèque
André Breton
1 rue Bordier

11 La Médiathèque
Paul Eluard
30 rue Gaëtan Lamy

12 La Médiathèque
Henri Michaux
27 bis rue Lopez
et Jules Martin

13 L'Espace Renaudie
30 rue Lopez
et Jules Martin

14 Le Grand Bouillon
2 ter rue du Moutier

15 Street art avenue
Tout du long du
canal Saint Denis

16 La Villa mais d'ici
77 rue des Cités

Tarifs, abonnements et réservations

LES TARIFS DES SPECTACLES

	TARIF PLEIN ¹	TARIF IN SITU ²	TARIF RÉDUIT ³	TARIF SOLIDAIRE ⁴
TARIF A	15 €	10 €	5 €	2,50 €
TARIF B	12 €	8 €	4 €	2,50 €
TARIF JEUNE PUBLIC	6 €	4 €	3 €	2,50 €

1. Adultes
2. Adultes habitant Aubervilliers
3. Groupes scolaires, groupes de plus de 10 personnes, enfants et jeunes (- de 20 ans) et le ou les adulte(s) les accompagnant (2 maxi), étudiants, chômeurs, retraités, partenariats culturels*
4. Bénéficiaires de minima sociaux, Maisons pour tous

Tarif A spécifique pour le spectacle F(l)ammes :

tarif A appliqué pour les habitants de la ville.

Pour les extérieurs, tarif plein à 24€, tarif réduit à 18€ (+ de 65 ans, personnes souffrant de handicap) ou à 12 € (Moins de 30 ans, habitant de Seine-Saint-Denis hors Aubervilliers, intermittents)

ABONNEMENT :

3 SPECTACLES VALABLE SUR LES SPECTACLES AUX TARIFS A, B ET JEUNE PUBLIC

Avantages de l'abonnement :

- Sur les 3 spectacles, l'un est offert

Le spectacle offert est au tarif A si les trois spectacles choisis sont au tarif A, au tarif B à partir d'un spectacle au tarif B choisi ou au tarif Jeune public à partir d'un spectacle choisi au tarif Jeune public dans l'abonnement

- L'abonnement donne droit à un tarif réduit, sur présentation d'un justificatif, auprès de nos partenaires :

Villes des musiques du monde, Banlieues bleues, Aubercail, Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis, La Commune, Zingaro.

CONDITIONS DE RESERVATION ET DE PAIEMENT

Toute réservation sera entièrement confirmée dès réception du paiement par chèque (par courrier ou remise directe à l'Espace Renaudie lors de l'ouverture de la billetterie) ou en espèces (remise du paiement à l'Espace Renaudie lors de l'ouverture de la billetterie). Il est indispensable de venir au moins 15 minutes avant le début du spectacle (placement libre) et de vérifier l'âge requis pour chacune des propositions artistiques.

Horaires d'ouverture de la billetterie à l'Espace Renaudie :

le mercredi de 13h à 18h et le vendredi de 14h à 19h.

Ouverture de la billetterie 1h avant chaque spectacle à l'Embarcadère,

30 minutes avant chaque spectacle à l'Espace Renaudie ou hors les murs.

Pré-réservations par téléphone du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h au 01 48 34 35 37

Pré-réservations par mail : billetterie@mairie-aubervilliers.fr

MENTIONS OBLIGATOIRES

MUSIQUE

• Festival Villes des Musiques du Monde

Titil Robin + Super Raï Band + amateurs

En partenariat avec 93 au cœur de la République et en hommage à Mouloud Aounit et à la commémoration des événements du 17 octobre 1961

• Alors on danse !

Avec la participation de Karine Gonzales, Jean Paul Méhansio, Moov 'in Aktion.

• Le Destin du Nouveau siècle

Un opéra-ballet d'André Campra. Création Lycée Louis-le Grand 12 Mai 1700. Reprise Aubervilliers 15 Décembre 2017. Avec : Marc Mauillon, Claire Lefilliâtre, Jean-François Novelli, Julie Hassler, Thomas Van Essen / Ensemble La Tempesta / Direction musicale : Patrick Bismuth / Mise en Scène : Jean-Daniel Laval / Chorégraphie : Irène Ginger / Une production de l'association ANIMUS, et de l'atelier Lyrique de Tourcoing / Avec le soutien du Conseil Général de Seine Saint-Denis, des Archives Nationales, de la SPEDIDAM et de l'ADAMI. / L'ensemble la Tempesta est en résidence au CRR93.

• Ecoutez tous une chanson !

Création 2017-18 / Direction musicale et récitant : Arnaud Marzoratti / Musiciens de la Clique des Lunaisiens / Chœur d'enfants de l'Orchestre de Paris / : Le Chœur d'enfants de l'Orchestre de Paris bénéficie du soutien de la Fondation Groupe RATP

• Zorbalov et l'orgue magique

De et avec Yanowski, auteur, interprète / Samuel Parent ou Emmanuel Christian au piano / Hugues Borsarello ou Anne Le Pape au violon / Antoine Rozenbaum à la contrebasse / Giancarlo Ciarapica, metteur en scène / Fred Brémond, création lumières / Coproduction : l'Art en vie, Avril en Septembre, Théâtre d'Ivry Antoine Vitez, JM France / Partenaires : Artie's, ADAMI, Mairie de Paris

• L'Enfant d'éléphant

Création de l'Orchestre de Paris 2016-2017 / Distribution : Anne-Sophie Le Rol au violon / Stanislas Kuchinski à la contrebasse / Gildas Prado au hautbois / Nicolas Drabik au trombone / Emmanuel Hollebeke aux percussions / Pierre Deschamps, conteur / Œuvres et extraits de W.A. Mozart et L. Cherubini / Création musicale - Stanislas Kuchinsky / Composites - Stanislas Kuchinsky et Pierre Deschamps

• Love and revenge

Conception: Randa Mirza (La Mirza) et Wael Koudaih (Rayess Bek) Wael Koudaih (Rayess Bek): Machines / Mehdi Haddab : Oud Electrique / Julien Perraudneau: Claviers / Composition Video: Randa Mirza (La Mirza) / Ingénieur du son: Ludovic Joyeux / Diffusion: Sébastien Lepotvin / Co-produit par: La Dynamo de Banlieues Bleues, Paris Quartier d'Été, Mawred al Thaqafy (Caire) / Avec l'aide d'Arcadi Île-de-France/Dispositif d'accompagnements et AFAC - Arab fund for arts and culture Carmen

THÉÂTRE ET HUMOUR

• Handball, le hasard merveilleux

Auteur : Jean-Christophe Dollé (Bourse Beaumarchais SACD) / Mise en scène : Laurent Natrella, Sociétaire de la Comédie-Française / Avec : Brigitte Guedj / Magie nouvelle : Compagnie 14-20, Arthur Chavaudret / Lumière : Elsa Revol / Accessoires et costumes : Delphine Brouard assistée de Mathis Brunet-Bahut / Création sonore : Dominique Bataille / Technicienne plateau : Anne Didon ou Arthur Chavaudret / Avec les soutiens de la Bourse Beaumarchais et de la SPEDIDAM, du SNES, du Fonds de dotation Les Partageurs et de la SACD / Coproduction : Cie XENTÉNA et ZD production

• Princesse K

Mise en scène et interprétation : Denis Athimon / Création lumière : Alexandre Musset / Régie lumière et son : Antoine Jamet, Gwendal Malard ou Tugdual Tremel / Coproduction : Théâtre Lillico à Rennes (35) – Bob Théâtre / Avec le soutien de : Municipalité de Saint-Sulpice-des-Landes (35) / Le bob théâtre est conventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC de Bretagne. Il bénéficie du soutien du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Général d'Ille-et-Vilaine et de la Ville de Rennes.

• Mangeront-ils ?

Une coproduction les Estropiés, La Fine Compagnie et la M.A.C de Sallaumines (62) / Avec le soutien du Conseil départemental du Pas-de-Calais (62), de la Villa Mais d'Ici (93), de la Ville d'Aubervilliers (93), de la Spedidam et de l'Arcadi. / Remerciements à l'Arc-en-Ciel de Liévin (62), aux Laboratoires d'Aubervilliers (93), au T2G (92), à La Fontaine-aux-Images (93), à l'Amin Théâtre (92) et à la Cie Acidu (93)

• Il est urgent de prendre le temps de vivre ou la révolte des minuscules (titre provisoire)

coproductions Cie Arzapar, La Villa mais d'Ici, la Fabrique Made in Bagnolet, Le Chapiteau de la Fontaine aux Images, le Jardin d'Alice. / Soutiens : Gare au Théâtre, Ferme de la colle, la Fondation de France et la Mutualité Française Île-de-France dans le cadre d'un travail sur les lieux d'attente.

• Les Insoumis

Mise en scène : Vanessa Sanchez / Texte : Carole Prieur / Avec : Laurence Despezelle-Péardel, Christophe Hardy, Vanessa Sanchez / Collaboration artistique : Déborah Coustols / Création lumière et scénographie: Laurent Gachet / Création sonore : Adrien Soulier et François Salmon / Costumes : Nadia Rémon / Construction : Nicolas Vuiller

• Les Contes du Chat perché

Mise en scène : Valérie Antonijevich / Ecriture musicale : Xavier Ferran / Ecriture graphique : d'Elhadi Yazli / Le Collectif MaquisArts et Cie est soutenu par la ville d'Auber-villiers depuis 2009. / Partenaires : La Manufacture de la Chanson, Paris 11, Le Centre d'Animation de la Tour des Dames, Paris 9

• Le Gars

Texte : Marina Tsvetaeva / Mise en scène : Georges Ghika / Jeu : Jutta Wernicke / Plasticienne : Jeanne Schmitt / Musique : Maxime Barthélémy / Lumière : Pascal Banizet

• La femme oiseau

Avec : Raphaël Almosni, Lorelei David, Franck Douaglin, Juliette Flipo, Julie Piednoir / Assistanat à la mise en scène : Anne-Charlotte Bertrand, Sophie Grandjean / Création musicale : Cyriaque Bellot / Conception marionnettes : Camille Trouvé assistée de : Steffie Bayer / Scénographie : Sandrine Lamblin / Lumières : Jean-Louis Martineau / Costumes : Sarah Chabrier, Jean-Bernard Scotto / Perruques et Maquillages : Judith Scotto / Chorégraphie : Amélie Patard / Création vidéo : Aline Deguen - dessin et Grégory Marza - animation / Régie Lumières : Nicolas Gros / Régie Son : Gaultier Patrice / Création 2013 / Production Compagnie La Mandarine Blanche / La compagnie est conventionnée par la DRAC Grand Est - Ministère de la Culture et de la Communication. Elle est conventionnée par la Région Grand Est pour la période 2015-2017. / Depuis octobre 2015, La Mandarine Blanche est associée au Carreau - Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan et en résidence triennale à Talangé (57) avec la Ville et l'Espace Molière.

• F(1)ammes

Écrit et mis en scène par Ahmed Madani / Avec :

Anissa Aou, Ludivine Bah, Chirine Boussaha, Laurene Dulyambois, Dana Fiaque, Yasmina Ghemzi, Maurine Ilahiri, Anissa Kaki, Haby N'Diaye, Inès Zahoré / Assistante à la mise en scène : Karima El Kharraze / Regard extérieur : Mohamed El Khatib / Création vidéo : Nicolas Clauss / Création lumière et régie générale : Damien Klein / Création sonore : Christophe Séchet / Chorégraphie : Salia Sanou / Costumes : Pascale Barré et Ahmed Madani / Coaching vocal : Dominique Magloire et Roland Chamougom / Régie son : Jérémie Gravier / Texte édité chez Actes Sud-Papiers / Production : Madani Compagnie / Coproduction : Théâtre de la Poudrière – Sevran, Le Grand T – Nantes, Atelier à spectacle – Scène Conventionnée Pays de Dreux, CCAS, Fontenay en Scènes – Fontenay-sous-Bois, ECAM – Kremlin-Bicêtre / Avec le soutien de La Maison des métallos, Collectif 12 – Mantes-la-Jolie, MPAA – Paris, Ferme de Bel Ébat – Guyancourt, Maison des Arts de Créteil, Commissariat Général à l'Égalité des Territoires, Conseils départementaux de la Seine-Saint-Denis et du Val-de-Marne dans le cadre de l'aide à la création et ARCADJ Île-de-France / Madani Compagnie est conventionnée par le Ministère de la culture - DRAC Île-de-France et la Région Île-de-France.

CIRQUE

• Concerto pour deux clowns

Julia Moa CAPREZ et Igor SELLEM / Cie LES ROIS VAGABONDS.

• Le Beau Roi Singe

En partenariat avec le Centre Culturel de Chine à Paris / Distribution : le "vrai" Roi Singe : GAO Quiaoyun, le "faux" Roi Singe : WANG Chuangchuang, la Princesse à l'éventail : TANG Shengcun, l'Enfant Rouge : LU Xuelei

• Water on Mars

DANCE

• Festival Kalypso

Images

Chorégraphie et interprétation : Antoinette Gomis / Assistant chorégraphique et mise en scène : Liz Gomis et Cyril Machenaud / Lumières, vidéo et régie : Laurent Vérité / Production déléguée : Association MouvMatik / Bureau de Production exécutive : Alternative Inner Motion / A.I.M Prod / Coproducteurs et soutiens à la diffusion : Breakin' Convention – Londres, Ville de Cergy - Visages du Monde, Initiative d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France/La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'Accés), Maison Daniel Féry – Nanterre / Soutien : Ville des Mureaux

Boucle

Direction artistique : Xuan LE / Chorégraphie et interprétation : Xuan LE / Création musicale : Daniel GRIES et Jules EVRARD / Lumière : Jean-Marie BOULET / Régie lumière (en alternance) : Maxime PALMER et Jennie MICHAUD / Costumes : Peggy HOUSSET / Régie plateau (en alternance) : Léa COQUET-VASLET et Karine GÉRARD / Production – Diffusion : Marie LE TAËRON / Production : Compagnie Xuan Le / Partenaires et soutien : Le 104 Centquatre-Paris : Résident du Laboratoire cultures urbaines et espace public du CENTQUATRE-PARIS, Peggy H – Peggy HOUSSET, Eglé bespoke - Cyril AVENGASR

• L'Extensible voyage d'Evea

Chorégraphie : Michèle Dhallu / Interprétation : Suzel Barbouroux et Simon Gillet / Costumes : Marie-Pierre Ufferte / Décor : Xavier Laroyenne / Lumières : Yves-Marie Corfa / Espace sonore : Kevin Calderon / Coiffure : Estelle Fauré / Régie : Arnaud Mignon / Avec la compli-cité de Marina Montefusco – cie Le Clan des Songes

• L'Après-midi d'un foehn

Chorégraphie et scénographie : Phia Ménard / Compagnie Non Nova / Avec (en alternance) : Cécile Briand et Silvano Nogueira / Composition et diffusion

des bandes sonores : Ivan Roussel, d'après l'oeuvre de Claude Debussy / Création et régie lumière : Alice Rüest / Création du vent et régie plateau : Pierre Blanchet / Scénographie : Phia Ménard / Construction : Philippe Ragot assisté de Rodolphe Thibaud et Samuel Danilo / Diffusion des bandes sonores en alternance : Ivan Roussel et Olivier Gicquiaud / Costumes, accessoires Fabrice Ilia Leroy / Photographies Jean-Luc Beaujault / Coproduction et résidence : La Comédie de Caen, La brèche – Cherbourg, Festival Polo Circo – Buenos Aires (avec le soutien de l'Institut Français) / Coproduction : Le Quai – Angers et le réseau européen IMAGINE 2020 – Art et Changement Climatique, Scènes du Jura, La Halle aux Grains – Blois, Cirque Jules Verne – Amiens, le Grand T – Nantes, Théâtre Universitaire – Nantes, l'Arc – Rezé, Parc de la Villette, La Verrerie d'Alès en Cévennes / Résidence Les Substances – Lyon. / Avec le soutien du Théâtre de Thouars, le Grand R – La Roche-sur-Yon, Le Fanal – Saint-Nazaire / La Compagnie Non Nova est conventionnée et soutenue par le Ministère de la Culture – DRAC Pays de la Loire, le Conseil Régional des Pays de la Loire, le Conseil départemental de Loire-Atlantique et la Ville de Nantes. / Avec le soutien de l'Institut Français et de la Fondation BNP Paribas.

• Festival Danse Hiphop Tanz

Le réseau DANSE HIPHOP TANZ est soutenu par le Département de la Seine-Saint-Denis.

Le festival DANSE HIPHOP TANZ est réalisé par l'association MOOV'N AKTION qui bénéficie du soutien du Département de la Seine-Saint-Denis et du Conseil régional d'Île de France.

Ma Class'hip hop

Textes, chorégraphie et Interprétation : Céline Lefèvre / Collaboration artistique : François Berdeaux / Régie Lumière : Sonia Virly / Musique : Jean-Charles Zambo / Production : Kader Aoun Productions

Septembre 2017

15 > 17	Journées Européennes du Patrimoine	Différents lieux de la ville	P.4
16 et 17	1001 plantes, Clair/obscur	Les Laboratoire d'Aubervilliers	P.37
18	Conférence du Campus Condorcet	CRR 93	P.39
Toute l'année	La Street Art Avenue	Canal Saint-Denis	P.5
Sept.> juin	La Pépinière	Ferme Mazier	P.36
29	After Six - Françoise Pétrovitch	Espace Renaudie	P.38
30	Ouverture de saison	Square Stalingrad	P.6

Octobre

3	Festival Génération Court	Aubervilliers	P.33
7	Auber'class	L'Embarcadère	P.7
14	Canal'cade (Villes des Musiques du Monde)	Canal de l'Ourcq	P.8
14	Soirée d'Ouverture (Villes des Musiques du Monde)	L'Embarcadère	P.8
16	Conférence du Campus Condorcet	Lycée Le Corbusier	P.39
17	Titi Robin+93 Super Raï Band (Festival Villes des Musiques du Monde)	Espace Renaudie	P.8
20	Nola Black soul (Festival Villes des Musiques du Monde)	Espace Renaudie	P.9
21	Oumou Sangare (Festival Villes des Musiques du Monde)	L'Embarcadère	P.9
21	Lanternes, lumière sur la ville	Ecole Frida Kahlo	P.10
26	Los Hijos de Mana Cumbe (Festival Villes des Musiques du Monde)	L'Embarcadère	P.9
27	Aït Menguellett (Festival Villes des Musiques du Monde)	L'Embarcadère	P.9

Novembre

Nov.> sept.	1001 plantes, Impression(s)	Les Laboratoires d'Aubervilliers	P.37
3	Concert d'Orchestra Baobab (Festival Villes des Musiques du Monde)	L'Embarcadère	P.9
5	Raïna raï feat Larbi Dida (Festival Villes des Musiques du Monde)	L'Embarcadère	P.9
7	Alors on danse (Festival Villes des Musiques du Monde)	Espace Renaudie	P.9
8	Gnean - Miroir (Festival Villes des Musiques du Monde)	Espace Renaudie	P.9
9 et 10	La Cité des Marmots (Festival Villes des Musiques du Monde)	L'Embarcadère	P.9
10 et 11	Pour Epater les Regards	Cinéma Le Studio	P.11
17	L'invité du studio, Karim Belkhadra	Cinéma Le Studio	P.12
18	Festival Génération Court	Grand Rex	P.33
17	Visite de l'Institut National du patrimoine	INP	P.36
20	Conférence du Campus Condorcet	Espace Renaudie	P.39
24	Images d'Antoinette Gomis + Boucles de Xuan Le (Festival Kalypto)	Espace Renaudie	P.13

Décembre

1	Concerto pour deux clowns	L'Embarcadère	P.14
3	Le Beau Roi Singe	L'Embarcadère	P.15
7	Handball, le hasard merveilleux	Espace Renaudie	P.16
15	Ca tourne à Aubervilliers	Cinéma Le Studio	P.17
15	Ca tourne à Aubervilliers	Cinéma Le Studio	P.17
20	Conférence du Campus Condorcet	La Commune CDN-Aubervilliers	P.39
19	Princesse K	Espace Renaudie	P.18

Janvier

12	Mangeront-ils ? (Pas de quartier !)	Espace Renaudie	P.19
15	Conférence du Campus Condorcet	CRR 93	P.39
19	Il est urgent de prendre Le temps de vivre... (Pas de quartier !)	hors les murs	P.19
19	/ Slash ou l'Homme D (Pas de quartier !)	hors les murs	P.20
19	Les Insoumis (Pas de quartier)	Espace Renaudie	P.20
24	Les Contes du Chat perché (Pas de quartier !)	Espace Renaudie	P.20
27	Le Gars (Pas de quartier !)	Espace Renaudie	P.20

Février

03	L'Extensible voyage d'Evéa	Renaudie	P.21
09	La Femme oiseau	L'Embarcadère	P.22
12	Conférence du Campus Condorcet à 19h	Lycée Le Corbusier	P.39
17	Festi'canailles	L'Embarcadère /Renaudie	P.33

Mars

10	Ecoutez tous une chanson !	L'Embarcadère	P.23
12	Conférence du Campus Condorcet	CRR 93	P.39
16	Palmarès de Clermont Ferrand à Aubervilliers	Cinéma Le Studio	P.24
17	Festival Banlieues bleues / Week-end d'ouverture	L'Embarcadère	P.33
21	Festival Rencontre des Jonglages / Petites formes	Square Stalingrad + Hôtel de Ville	P.25
23	Festival Rencontre des Jonglages / Water on Mars	L'Embarcadère	P.25
28	L'après-midi d'un foehn	L'Embarcadère	P.26

Avril

9 au 11	F(!)ammes	L'Embarcadère	P.27
9	Conférence du Campus Condorcet	La Commune CDN-Aubervilliers	P.39
13	After Six - Flavie Pinatel	CRR 93	P.38
13	Zorbalov et l'orgue magique	Espace Renaudie	P.28
13 et 14	Festival Panorama du Cinéma du Maghreb et du Moyen-Orient	Cinéma Le Studio	P.33
20	Visite de l'Institut national du patrimoine	INP	P.36

Mai

Mai	Festival Aubercail	L'Embarcadère	P.34
14	Conférence du Campus Condorcet	La Commune CDN-Aubervilliers	P.39
26	L'enfant d'éléphant	Espace Renaudie	P.29

Juin

1 ^{er}	Ma Class' hip hop (Festival Danse hip hop Tanz)	Espace Renaudie	P.30
2 au 3	Festival Ciné Palestine	Cinéma Le Studio	P.34
9 au 10	Les Rencontres chorégraphiques	L'Embarcadère	P.34
11	Conférence du Campus Condorcet	Maison des Sciences de l'Homme	P.39
15	Love and revenge	Espace Renaudie	P.31
21 et 23	Carmen	L'Embarcadère	P.35

Juillet

6	Cinéma en plein air	Square Stalingrad	P.32
---	---------------------	-------------------	------

LES STRUCTURES CONVENTIONNEES DE LA VILLE

AUBERCAL



La Commune
centre dramatique
national
Aubervilliers



G³BOUILLON

LES LABORATOIRES
D'AUBERVILLIERS

POLE
LE
SUP
93
PÔLE
D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
DE LA MUSIQUE
SEINE-SAINT-DENIS
I.L.E.-DE-FRANCE
www.aubercal.fr

le studio
cinéma aubervilliers



ZINGAR

LES PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION

banlieuesbleues

Festi'
Canailles
Festival pour les 17-18 ans

festival de danse
Kalypso

MAISON DES
JONGLAGES



L'AGENCE DU
COURT MÉTRAGE

DANSE
HIP-HOP
TANZ

REN
CÔTÉS
CHORE
GRAPHIQUES
INTERNATIONALES

10 ans
10 ans de
COURT MÉTRAGE



PANORAMA
DE CINÉMAS
DU MAGHREB
ET MIDDLE-ORIENT
du 15 au 18/04



CAMPUS
CONDORCET
Paris-Aubervilliers

CINÉMAS 93

inp Institut national
du patrimoine

ORCH
ESTRE
D E
PARIS



LES INSTITUTIONS PARTENAIRES



CNC

seine saint denis
LE DÉPARTEMENT

seine
saint
denis
TOURISME

plaine
commune
GRAND PARIS

VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE

中國文化中心
CENTRE CULTUREL DE CHINE

FONDATION
GROUPE
RATP

DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES

Infos / Résas : 01 48 34 35 37

Retrouvez toute la programmation culturelle sur
culture.aubervilliers.fr